

**Zeitschrift:** Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen  
**Band:** 58 (2019)  
**Heft:** 1: Stadtwälder = Les forêts urbaines

**Artikel:** Greenbelt Guabuliga : ein urbaner Wald im ruralen Setting = Greenbelt Guabuliga : une forêt urbaine en milieu rural  
**Autor:** Car, Chrili  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-858488>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



1

Elisabeth Schipflinger

## Greenbelt Guabuliga: ein urbaner Wald im ruralen Setting

**Gespräche über Bäume zur Vermittlung gesellschaftlicher Veränderungen sind die Grundlage eines Grüngürtels in Guabuliga, einem Dorf im Norden Ghanas, dessen Bewohner lieber urban leben würden.**

## Greenbelt Guabuliga: une forêt urbaine en milieu rural

**Les arbres peuvent être les vecteurs de transformations sociales. Des entretiens sur le sujet ont constitué la base d'un projet de ceinture verte à Guabuliga, un village du nord du Ghana où les habitants préfèrent mener une vie urbaine.**

### Chrili Car

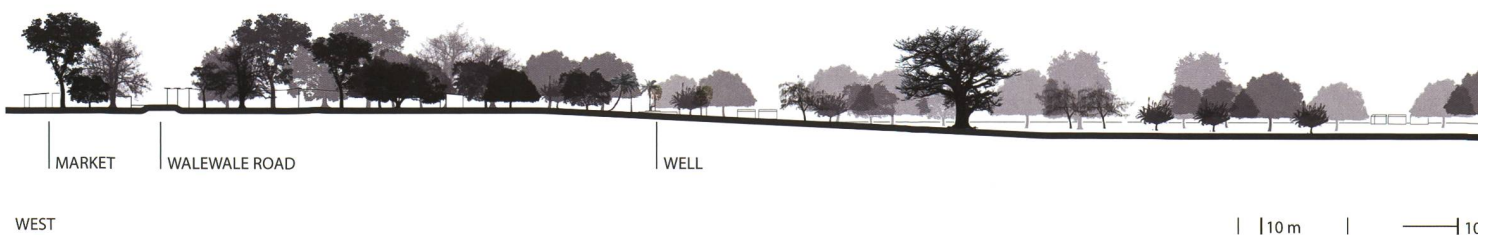
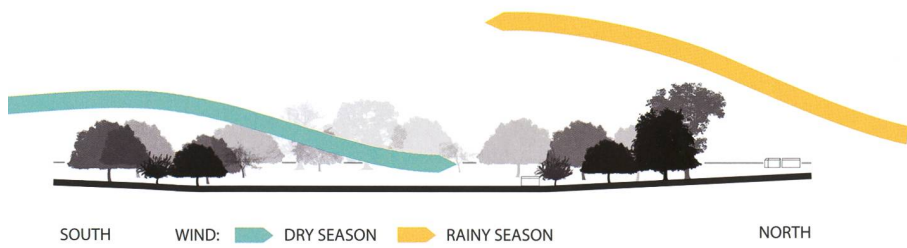
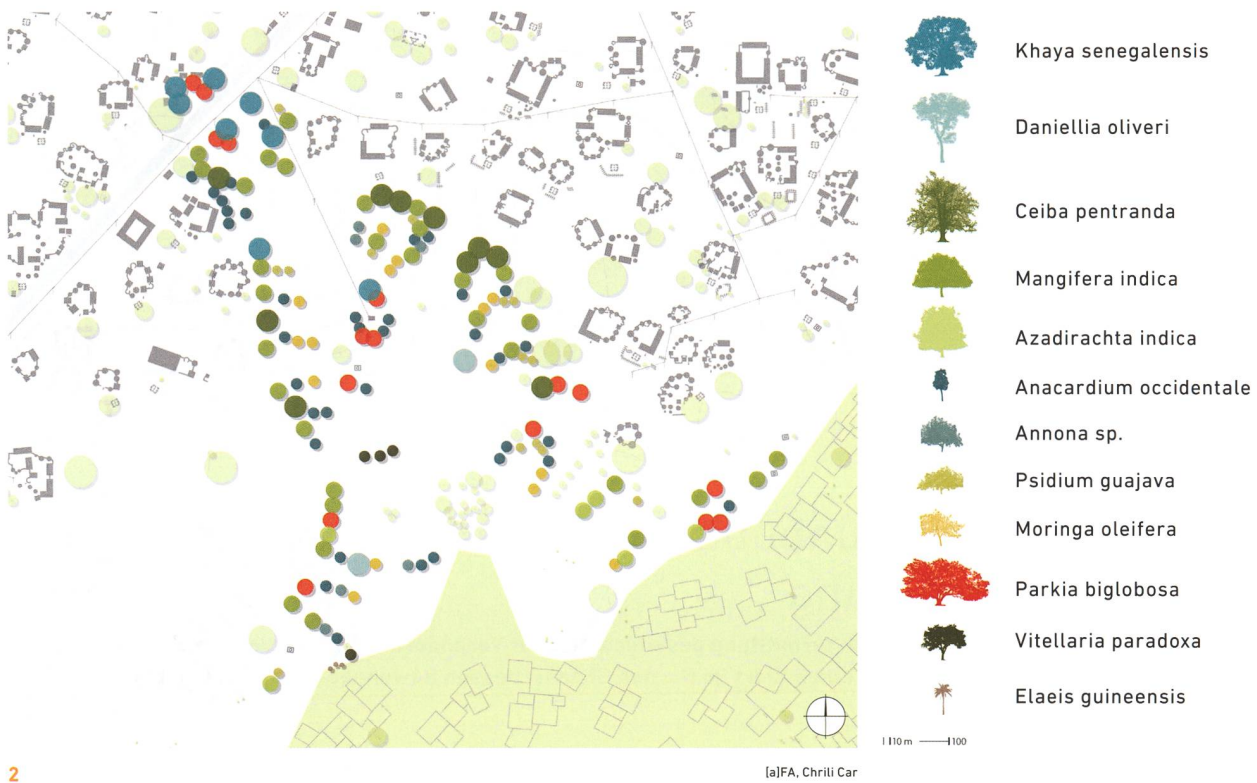
Ein grosser Teil des Alltags in Guabuliga findet im Schatten der Bäume statt. Die lokalen Geschichten der Bäume verdeutlichen, welche wichtige Lebensgrundlage sie vor Ort darstellen, und wie stark sich hier das Lebensumfeld durch Entwaldung verändert. Auf 33,6 Prozent der ghanaischen Baumsavanne wachsen mittlerweile weniger als sechs Bäume pro Hektare. Diese Art der offenen Savanne hat bis in die 1970er-Jahre im Land noch nicht existiert.<sup>1</sup> Die Auswirkungen sind lokal spürbar: Der Fluss trocknet jetzt

À Guabuliga, une grande partie de la journée se passe à l'ombre des arbres. Les histoires d'arbres qui se transmettent de génération en génération montrent l'importance de ces ressources naturelles et les transformations du cadre de vie engendrées par la déforestation. Sur 33,6 pourcents de la savane arborée ghanéenne poussent désormais moins de six arbres par hectare. Avant les années 1970, ce type de savane ouverte n'existait pas dans le pays.<sup>1</sup> Les effets de cette évolution sont manifestes au niveau local: la

<sup>1</sup> September 2012: Die Bevölkerung Guabuligas pflanzt in einem Greenbelt-Event ihre Bäume. Septembre 2012: Les habitants de Guabuliga plantent des arbres pour constituer une ceinture verte.

jährlich aus, das Lebensumfeld wird wärmer und die Vegetationsperiode kürzer. Den Geschichten der Bäume durch «Talking Trees» zuzuhören, ist einer der Ausgangspunkte, der in weiterer Folge zum Wunsch der Dorfgemeinschaft geführt hat, einen Grüngürtel anzulegen. Nach intensiver transdisziplinärer Pla-

rivière se retrouve désormais chaque année à sec, l'environnement se réchauffe et la période de végétation se réduit. L'idée de faire raconter les histoires d'arbres susmentionnées par des «arbres parlants» constitue l'un des éléments ayant incité la communauté villageoise à aménager une ceinture verte.



3



4

Chrili Car



5

Toms Kampars

**2 Pflanzplan – Greenbelt Guabuliga.**  
Ceinture verte à Guabuliga: plan des plantations.

**3 Greenbelt Guabuliga: Schnittansichten.**  
Ceinture verte à Guabuliga: plan de coupe.

**4 Evaluierung des Greenbelts im ersten Jahr nach der Pflanzung.**  
Évaluation au cours de la première année suivant la plantation.

**5 Guabuligas Marktplatz zu Beginn des Projekts im Februar 2018.**  
La place du marché à Guabuliga, au début du projet en février 2018.

nung und Zusammenarbeit pflanzte jeder Ortsteil im September 2012 in einem Event seine Bäume. Seither ist die Bevölkerung für deren Pflege zuständig.

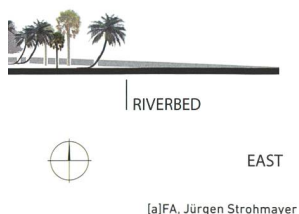
#### Vom Wunsch, in die Stadt zu ziehen

Westafrika besitzt eine der höchsten Urbanisierungsraten weltweit. Angeregt durch die Verfügbarkeit industrieller Produkte, durch neue Perspektiven und einen verstärkten überregionalen Austausch ziehen Teile der ländlichen Bevölkerung in die Urbanität,

Après d'intenses travaux d'étude et de collaboration transdisciplinaires, chaque quartier de la localité a planté ses arbres dans le cadre d'un grand événement, en septembre 2012. Depuis, c'est la population qui est responsable de leur entretien.

#### Le désir de s'installer en ville

L'Afrique de l'Ouest possède l'un des taux d'urbanisation les plus élevés du monde. Attirés par la disponibilité des produits industriels, par de nouvelles pers-



obwohl viele von ihnen dort in dichten informellen Stadtteilen mit infrastrukturellen Missständen landen. In Europa hat erst die Industrie die Urbanisierung ermöglicht. Anders in Ghana: Hier begann die erste grosse Wachstumsphase der Städte ab 1948 mit der grossmasstäblichen Verbreitung von Kakao. Cash Crops<sup>2</sup> liefern ein Zusatzeinkommen, das einigen Familienmitgliedern eine Migration in die Stadt erlaubt. Dieser Wohlstand wird auf dem Land erzeugt. In der Stadt wird er verbraucht.<sup>3</sup> In Guabuliga soll dies anders ablaufen: Der Greenbelt ermöglicht ein Zusatzeinkommen, das die Lebensbedingungen direkt vor Ort fördert. Er leistet einen Beitrag zur Instandsetzung lokaler Ökosysteme und bietet gleichzeitig Raum für kulturelle Praktiken und Infrastrukturen, die sonst nur in Städten verfügbar sind.

#### Lokales Engagement

Guabuligas Greenbelt ist ein Bereich, der Bäumen gewidmet ist und das Dorfwachstum gliedert. Der

pectives et par des échanges suprarégionaux renforcés, des pans entiers de la population rurale partent s'installer en milieu urbain, même si beaucoup atterrissent dans des quartiers informels de forte densité, où les infrastructures font défaut. En Europe, c'est l'industrie qui a permis l'urbanisation. Au Ghana, en revanche, la première grande phase de croissance des villes s'est amorcée, à partir de 1948, avec l'expansion à grande échelle du cacao. Les «cash crops»<sup>2</sup> fournissent un revenu supplémentaire qui permet à certains membres de la famille de migrer vers la ville. Cette prospérité provient donc de la campagne, mais est consommée en ville.<sup>3</sup> À Guabuliga, on cherche à inverser la tendance: le revenu supplémentaire généré par la ceinture verte doit permettre d'améliorer les conditions de vie sur place. Cette ceinture vise à réhabiliter les écosystèmes locaux, tout en offrant de l'espace à des pratiques culturelles et à des infrastructures qui ne sont généralement disponibles que dans les villes.

**6** Dorfmeeting über den Greenbelt in Guabuliga, Januar 2014. Réunion à propos de la ceinture verte à Guabuliga, janvier 2014.



Grüngürtel führt vom bisher inaktiven Marktplatz in der Dorfmitte bis zum Flussbett. Ein Solarfeld im Greenbelt versorgt alle Ortsteile mit sauberem Wasser. Die Bäume berücksichtigen in ihrer Anordnung kulturelle Prinzipien eines dezentralen Dorfs. Sie kühlen das Dorf und bieten Windschutz. Ihre Früchte und ihre medizinischen Eigenschaften stärken die lokale Versorgung.

Dass diese positiven Qualitäten auch wirksam werden, gründet auf lokalem Engagement. Die beteiligten Experten verstehen sich primär als Vermittler und Berater, während die Dorfgemeinschaft aufgefordert wird, selbst Lösungen zu finden. Regelmäßige Evaluierungen zeigten, dass eine demokratische Dorfplattform ausschlaggebend dafür ist, das Spannungsfeld zwischen Selbstorganisation und übergeordneter Expertise zu überbrücken.

Mit der Zeit wuchs das Projekt. Die lokale Schule nutzt den Greenbelt als Hands-On-Lernareal. Am Trainings-Center der lokalen NGO Braveaurora wurde ein Garten als Testgelände für ökologische Landwirtschaft angelegt. Ein neues Marktkonzept beschäftigt sich damit, den lokalen Handel wieder in Gang zu bringen. Das Projekt ist mit offenem Ende angelegt, sein Gelingen wird zur Herausforderung der Menschen, die hier leben.

### Un engagement local

Entièrement consacrée aux arbres, la ceinture verte de Guabuliga structure la croissance du village. Elle s'étend de la place du marché auparavant désaffectée, située au cœur du village, jusqu'au lit de la rivière. Une centrale solaire intégrée à la ceinture alimente tous les quartiers en eau propre. Les arbres tiennent compte, dans leur disposition, des principes culturels d'une commune décentralisée. Ils rafraîchissent la localité et la protègent du vent. Leurs fruits et leurs vertus médicinales complètent l'approvisionnement du village.

Si ces qualités déploient concrètement leurs effets, c'est grâce à l'engagement de la population locale. Les experts impliqués jouent essentiellement le rôle de médiateurs et de conseillers, la communauté villageoise étant appelée à trouver elle-même des solutions. Des évaluations régulières ont montré qu'une plate-forme villageoise démocratique était déterminante pour établir le lien entre auto-organisation et expertise. Le projet a pris de l'ampleur avec le temps. L'école du village utilise la ceinture verte comme un terrain d'apprentissage. Sur le site du centre de formation de l'ONG Braveaurora a été aménagé un jardin où est testée l'agriculture écologique. Un nouveau concept de marché vise à relancer le commerce local. La durée du projet n'est pas limitée. Son succès sera l'affaire des habitants.

<sup>1</sup> Stanturf, John A. et al.: Ghana Climate Change Vulnerability and Adaption Assessment. USAID, 2011. P. 104–105.

<sup>2</sup> Cash Crops: Produkte aus der Landwirtschaft, die für den Markt erzeugt werden und nicht der Selbstversorgung der Bauern dienen. / Les produits agricoles qui sont produits pour le marché et ne servent pas l'autosuffisance des agriculteurs.

<sup>3</sup> Jedwab, Rémi: Urbanization without Structural Transformation: Evidence from Consumption Cities in Africa. George Washington University, 2013. P. 12–13.

#### Projektdaten / Données de projet

Ort / Lieu: Guabuliga, Northern Region, Ghana

Auftraggeber / Mandant: Ortsgemeinde Guabuliga (Salifu Mahama Tampuri)

Sponsor / Sponsor: NGO Braveaurora

Realisierungsteam / Équipe de réalisation: [applied] Foreign Affairs, geleitet von Baerbel Mueller, IOA die angewandte Wien: Chrili Car, Antonella Amesberger, Lea Dietiker, Joseph Hofmarcher, Joana Petkova, Juergen Strohmayer, Stefanie Theuretzbacher, Theresa Theuretzbacher gemeinsam mit der lokalen Bevölkerung.

Wissenschaftliche Betreuung / Soutien scientifique: Chrili Car, Doktorarbeit «Guabuliga – Freiräume des Alltags» bei Erwin Frohmann, ILA BOKU Wien

Lokale Beratung / Consultant local: David Agongo (ZEFP Walewale), Sulemana Fatawu Nantomah (Asiribisi Walewale)

Projektierung / Études: 2012

Realisierung / Réalisation: ab 2012, fortlaufend

Fläche / Superficie: 7 ha

Bausumme / Coûts de construction: 200 Euro Initialpflanzungen + 280 Euro Pflegebudget



## schaukeln ...

... klettern, balancieren, spielen.

Alle Möglichkeiten entdecken von Spielplatzgeräten in Holz, Metall und Kunststoff sowie Parkmobiliar auf [www.buerliag.com](http://www.buerliag.com)

# buerli



Bürli Spiel- und Sportgeräte AG  
CH-6212 St. Erhard LU  
Telefon 041 925 14 00, [info@buerliag.com](mailto:info@buerliag.com)



### Wir sind Ihr zuverlässiger Partner für alle Baumschulpflanzen

- 30 ha Produktionsflächen – grosse Liefersicherheit
- Umfassendes Pflanzensortiment – vom Bodendecker bis zum Alleebaum
- Edle Solitärgehölze
- Spezialitäten: Japanische Ahorne (über 60 Sorten), Rhododendren, Cornus, Magnolien
- Kompetente Beratung und Lieferservice



Luftaufnahmen unserer Kulturen



schwitter

**Stauden · Gehölze · Rhododendron · Balkonpflanzen · Gefässe**  
Gärtnerei Schwitter AG · Herzighaus · 6034 Inwil · [www.schwitter.ch](http://www.schwitter.ch) · Tel. 041 455 58 00

INGOLD  
BAUMKULTUR

VORGESCHNITTEN  
AM LAUFMETER

SICHTSCHUTZ  
PER SOFORT

UMGEHENDE GARTENARCHITEKTONISCHE  
INTERVENTION

AUS SCHWEIZER BODEN

**FERTIGHECKEN.CH**

Ingold Baumschulen AG, CH-4922 Bützberg  
T +41 62 958 60 50, [www.ingold-baumkultur.ch](http://www.ingold-baumkultur.ch)